



GUÍA APA (SEXTA EDICIÓN)

Normativa de citación y estilo de la Facultad
de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

ELABORADO POR CARLOS BELLO Y MÓNICA OJEDA

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
FORMATO DE CITACIÓN	3
CITA TEXTUAL CORTA	
Haciendo énfasis en el contenido	
Haciendo énfasis en el autor	
Haciendo énfasis en el año	
CITA TEXTUAL LARGA	4
PARÁFRASIS	
CITA DE UNA CITA	
CITA DE UN FRAGMENTO QUE COMIENZA EN UNA PÁGINA Y TERMINA EN OTRA ...	5
CITA QUE OMITI PARTE DEL TEXTO ORIGINAL	
CITA EN LA QUE SE AGREGA INFORMACIÓN AJENA AL TEXTO	
CITA DE VARIOS FRAGMENTOS DE UN MISMO TEXTO	
CITA DE OBRAS DE UN MISMO AUTOR PUBLICADAS EN EL MISMO AÑO	6
CITA DE MATERIAL LEGAL, CORPORATIVO O GUBERNAMENTAL	
CITA DE AUTOR ANÓNIMO	
¿CÓMO HACER UNA LISTA DE REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS?	7
CONSIDERACIONES BÁSICAS	
TIPOS DE REFERENCIAS MÁS HABITUALES	8
LINEAMIENTOS DE ESTILO	11
CONSIDERACIONES FORMALES PARA LOS TEXTOS	
ESTRUCTURA DE PRESENTACIÓN	
CUESTIONES ORTOTIPOGRÁFICAS	
¿Cuándo utilizar la cursiva dentro de un texto?	
¿Cuándo utilizar las comillas dobles dentro de un texto?	12
¿Cuándo utilizar o no la mayúscula?	
BIBLIOGRAFÍA	14

INTRODUCCIÓN

Las referencias bibliográficas y los lineamientos de estilo son un elemento fundamental para cualquier trabajo académico. El propósito de este manual es ofrecer algunas directrices para la elaboración de citas y referencias bibliográficas, así como para la presentación formal de cualquier texto universitario.

¿QUÉ ES EL FORMATO DE CITACIÓN Y ESTILO APA?

El formato de citación y de estilo APA (Asociación Estadounidense de Psicología) establece los estándares en cuanto a las citas y referencias de un trabajo escrito, así como los lineamientos generales referentes al formato de presentación de un texto académico.

¿QUÉ ES UNA CITA?

Es la reproducción del fragmento de una expresión humana, respetando su formulación original (se diferencia de la paráfrasis en que esta última se encarga de reescribir dicho fragmento con otras palabras), para insertarlo en el propio discurso con el objetivo de:

- a) Reforzar o aclarar una idea
- b) Argumentar o referir a las fuentes en las que se fundamenta el trabajo
- c) Iniciar una reflexión o un análisis
- d) Dar una definición o una idea esencial para el texto.

¿QUÉ SE CITA?

- a) Las ideas, opiniones o teorías de otra persona
- b) Cualquier dato, estadística, gráfica, imagen e información
- c) Cualquier referencia a las palabras de otra persona
- d) El parafraseo de las palabras de otra persona.

FORMATO DE CITACIÓN Y ESTILO DE LA FACULTAD

La Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación ha escogido el formato de citación APA por su amplia extensión en el mundo académico de las Ciencias Sociales y las Humanidades. Sin embargo, y tomando en consideración textos como el manual de estilo del departamento de publicaciones de la UCSG y las obras de referencia más recientes de la Real Academia Española, la Facultad ha considerado necesario definir sus propios lineamientos de estilo con el fin de adecuarlos a las necesidades particulares de los textos universitarios de la UCSG.



¿QUÉ ES UNA REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA?

Una referencia bibliográfica es el conjunto de elementos lo suficientemente detallados como para identificar la fuente de donde se ha extraído la información.

Las referencias se estructuran por elementos esenciales y complementarios. Los esenciales son aquellos sin los cuales no se podría identificar un documento, como autor, título, editorial, lugar y fecha de publicación. Los elementos complementarios son datos útiles que se agregan a los esenciales, como por ejemplo números de páginas, nombre del traductor, prologuista, colección o serie, número de tomos, etc.

¿QUÉ SON LOS LINEAMIENTOS DE ESTILO?

Los lineamientos de estilo responden al formato de presentación de un texto. Indican elementos clave como tipo y tamaño de letra, espaciado, margen, etc. El establecimiento de criterios y normas para la presentación de trabajos tiene como propósito principal hacer más clara la comunicación y evitar una variedad de estilos que distraigan de la lectura del texto.

¿EXISTEN OTROS MODELOS DE CITACIÓN Y DE ESTILO

APARTE DEL APA?

Sí, los más relevantes, además del APA, son:

- MLA. Utilizado fundamentalmente por las áreas de Humanidades, especialmente Lengua y Literatura.
- CHICAGO. Se usa principalmente en las áreas de Historia, Arte, Literatura y Ciencias Sociales.
- VANCOUVER. Es usado por las principales revistas de Medicina.
- HARVARD. Es un estilo genérico que utilizan otros manuales de estilo, en el que la cita tiene formato de autor y fecha y las referencias bibliográficas tienen formato de listado ordenadas por autor y por año de publicación.

Copiar material de un autor sin citar su titularidad y procedencia, o bien parafrasear a un autor sin registrar el origen de esa idea **CONSTITUYE PLAGIO.**

FORMATO DE CITACIÓN

CITA TEXTUAL CORTA

Si el número de palabras que conforman el texto a incorporar es menor a 40, se trata de una cita textual corta y se inserta entre comillas dobles. Esta tipología presenta tres formas de presentación posibles:

- **Haciendo énfasis en el contenido**

Ej.: Pero después señala una responsabilidad de aparente disolución: “¿Qué es una víctima sin victimario? Un acto sin agente, un hecho que nadie ha hecho, la confusión de no poder completar una historia” (Caparrós, 2015, p. 357).

- **Haciendo énfasis en el autor**

Ej.: Caparrós (2015) afirma que “es un acto sin agente, un hecho que nadie ha hecho, la confusión de no poder completar una historia” (p. 357).

- **Haciendo énfasis en el año**

Ej.: En 2015, Caparrós afirmó que “durante todo aquel año 2008 ya había habido rumores, sospechas, trocitos de certezas” (p. 522).

Cuando el texto a citar es obra de dos autores es necesario indicar esta circunstancia. Ej.: (Deleuze y Guattari, 1972, p. 23). **En el caso de textos de tres o más autores**, se señalan todos la primera vez que se cita: (López Gómez, Cabrera Suárez, Pegudo Sánchez y Cruz Camacho, 2011, p. 109). Pero en sucesivas referencias, se presenta sólo el primero acompañado de *et al.*: (López Gómez *et al.*, 2011, p. 156).

CITA TEXTUAL LARGA

Si el número de palabras que conforman el texto a citar es igual o mayor a 40, se trata de una cita textual larga. Al igual que con las citas textuales cortas, es posible presentarla privilegiando, en vez de su contenido, su autor o su año. En cualquiera de los tres casos, esta debe comenzar en otra línea y presentarse como un bloque de texto independiente, a espacio sencillo, sin comillas dobles y con una sangría.

Ej.: Y de nuevo el punto de referencia esencial, su idea de la versión condensada:

Uno encuentra la misma mezcla, la misma concordancia y amplitud formal en la *Excursión* de Mansilla, en el *Libro extraño* de Sicardi, en el *Museo* de Macedonio, en *Los siete locos*, en el *Profesor Landormy* de Cancela, en *Adán Buenosayres*, en *Rayuela* y por supuesto en los cuentos de Borges, que son como versiones microscópicas de esos grandes libros. (Piglia, 2006, p. 83)

Nota: este tipo de cita tiene una particularidad: el punto final se presenta antes de la referencia de autor, año y página. En el caso de la cita textual corta, el punto debe ubicarse después de dicha referencia.

PARÁFRASIS

Si se hace referencia a una idea reescrita –es decir, tomada de otro documento pero elaborada con otras palabras–, esta no se entrecomilla, pero sí se señala su origen.

Ej.: Para los griegos el placer sexual, relacionado con la *aphrodisia*, no era algo intrínsecamente negativo. Sin embargo, su exceso demostraba el carácter intemperante de los hombres (Foucault, 1999, p.47).

CITA DE UNA CITA

Si se quiere citar un texto del que no hemos manejado la fuente original, sino la cita realizada por otro autor, esto debe señalarse de la siguiente manera:

Ej.: “Una poesía nueva se ha opuesto no solamente ni sobre todo al Parnaso, sino a todo el bloque de la poesía francesa, desde Ronsard a Hugo” (Thiebaudet, citado por Fernández Moreno, 1962, p. 51).

CITA DE UN FRAGMENTO QUE COMIENZA EN UNA PÁGINA Y TERMINA EN OTRA

Cuando el texto a citar comienza en una página pero termina en otra, esto se señala con “pp.”.

Ej.: “...para asegurarnos de que siguen allí, de que nos siguen diciendo lo mismo que nos dijeron cuando las leímos” (Fresán, 2009, pp. 94-95).

Nota: cuando el comienzo de una oración es omitido en la cita, es necesario agregar puntos suspensivos para indicar esta omisión.

CITA QUE OMITIÓ PARTE DEL TEXTO ORIGINAL

Cuando en una cita se omite parte del texto original, esta omisión debe indicarse utilizando el símbolo “(...)”.

Ej.: “...es una de esas librerías (...) que han proliferado por todas partes” (Carrión, 2013, p. 37).

CITA EN LA QUE SE AGREGA INFORMACIÓN AJENA AL TEXTO

Cuando en una cita se agrega una información ajena al texto original, este añadido debe indicarse utilizando corchetes.

Ej.: “Está dividido [se refiere al protagonista de *Dirty Faxes*] entre la atracción y el recelo” (Lodge, 2011, p. 51).

CITA DE VARIOS FRAGMENTOS DE UN MISMO TEXTO

Si existen varias citas a la obra de un mismo autor y año –y únicamente cambia la página en la que esos textos se encuentran– no es necesario referenciar en todas autor, año y página. Basta con hacerlo en la primera, y en las sucesivas indicar únicamente “(p. 298)”, “(p. 313)”, etc.

Ej.: Sobre su proceso de selección dice ser “consciente de los riesgos que comporta una perspectiva de esta clase” (García Lorenzo, 2012, p. 7). Ciertamente, las antologías y recopilaciones de poesías suelen generar el enfado de aquellos que no son incluidos; por eso señala, con la debida honestidad intelectual, que solo le interesa “ofrecer un sondeo del estado de la lírica” (p. 8).

CITA DE OBRAS DE UN MISMO AUTOR PUBLICADAS EN EL MISMO AÑO

En el caso de referir varias obras de un autor que fueron publicadas en el mismo año, deben diferenciarse –tanto en la referencia textual como en la bibliografía– acompañando el año con una letra en minúscula.

Ej.: (Levrero, 2012a, p. 86), (Levrero, 2012b, p. 34), etc.

Si el texto a referenciar contiene un error –pretendido o accidental–, debe señalarse que este no nos corresponde escribiendo [sic]. Ej.: *Inglorious Basterds* [sic], de Quentin Tarantino.

CITA DE MATERIAL LEGAL, CORPORATIVO O GUBERNAMENTAL

Los textos de este tipo se citan sin autor, tomando únicamente en cuenta su título y su año.

Ej.: El *Plan Nacional del Buen Vivir* (2013) señala, en su capítulo “Fortalecer las capacidades y potencialidades de la ciudadanía”, que se debe fomentar la generación de conocimiento a través de la investigación.

CITA DE AUTOR ANÓNIMO

Primera posibilidad: usando “Anónimo”

Ej.: El sacrificio como una excusa estoica no es exclusivo de la cultura occidental. Por ejemplo, Scherezada en *Las mil y una noches* sentenció: “¡Las penas hacen más hermosa aún la gloria que se adquiere!” (Anónimo, s.f., p. 143).

Segunda posibilidad: usando el título de la publicación

Ej.: “Así fue la creación de la tierra, cuando fue formada por el Corazón del Cielo, el Corazón de la Tierra, que así son llamados los que primero la fecundaron, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua” (*Popol Vuh*, 1992, p. 4).

¿CÓMO HACER UNA LISTA DE REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS?

Todos los textos de donde se extrajeron las citas incluidas en el trabajo deben estar listados al final como BIBLIOGRAFÍA. Dicho listado tiene una estructura preestablecida por APA en función del formato de la obra referenciada: libro, artículo, revista, blog, entrevista en prensa, radial o televisiva, documental, etc.

CONSIDERACIONES BÁSICAS

- a) Ordena tus referencias alfabéticamente por autor. Si hay más de una referencia con el mismo autor, se escribirá primero la obra más antigua (agrega letras en caso de tener dos obras del mismo autor en un mismo año).
- b) Ubica la página de referencias al final del trabajo, separada de la última página del texto.
- c) A partir de la segunda línea, aplica una sangría francesa a espacio sencillo. No uses viñetas ni enumeraciones.
- d) No uses abreviaturas ni siglas para los autores corporativos. Ej.: Ministerio de Educación del Ecuador (en lugar de “Mineduc”).
- e) Menciona el número de edición a partir de la segunda (2ª ed.) en el caso de un libro de consulta.
- f) Escribe s.f. (sin fecha) cuando el texto no indique ese dato.
- g) Suprime la palabra *editorial* si el nombre de la casa editora la incluye. Por ejemplo: La Prensa (en lugar de “Editorial La Prensa”).
- h) Cíñete al orden y puntuación establecidos para cada uno de los tipos de referencias.
- i) Escribe en cursiva los títulos de las obras que por sí mismas conformen un volumen.
- j) No pongas ni en cursiva ni entre comillas los títulos de los capítulos, ensayos, artículos, cuentos, etc. que se encuentren dentro de una obra.
- k) Respeta las normas de puntuación en el interior de cada modelo de referencia. Después de un signo de admiración o interrogación no se escribe punto y seguido a pesar de que el formato lo exija.

Revisa con detenimiento la correspondencia entre citas y referencias. Este esfuerzo denotará orden, rigor y respeto por las obras citadas –además de respeto por tu lector/a– en tus escritos académicos.

TIPOS DE REFERENCIAS MÁS HABITUALES

Libro

Apellido, N. (Año). *Título*. Lugar de publicación: Editorial.

Ej.: Onetti, J. C. (2009). *Cuentos completos*. Madrid, España: Alfaguara.

Libro en internet

Apellido, N. (Año). *Título del libro* [Formato digital]. Recuperado de URL

Ej.: Morin, E. (1999). *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro* [Archivo PDF]. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0011001177/117740so.pdf>

Capítulo de libro de un solo autor

Apellido, N. (Año). Título del capítulo. En *Título del libro* (pp. xx-xx). Lugar de publicación: Editorial.

Ej.: González Bertolino, D. (2014). Threesomes. En *El increíble Springer* (pp. 77-138). Montevideo: Estuario.

Capítulo de libro de varios autores

Apellido, N. (Año). Título del capítulo. En N. Apellido (eds.)¹, *Título del libro* (pp. xx-xx). Lugar de publicación: Editorial.

Ej.: Guba Egon, G. (1983). Criterios de credibilidad en la investigación naturalista. En J. Gimeno Sacristán y Á. Pérez Gómez (eds.), *La enseñanza: su teoría y su práctica* (pp. 148-165). Madrid: Akal.

Artículo científico en revista impresa

Apellido, N. (Año, mes). Título del artículo. *Título de la revista*, volumen(número), páginas.

Ej.: Hernández Román, A. y Millán Vázquez, G. (2014). Análisis de la ayuda oficial al desarrollo internacional en educación 2002-2012: distribución sectorial y geográfica. *Alternativas*, 15(2), 111-125.

¹ Abreviatura de "editores".

Artículo científico disponible en internet Apellido, N. (Año). Título del artículo. *Título de la revista*, volumen(número), páginas. Recuperado de URL

Ej.: Andrade Calderón, M. C. (2009). La escritura y los universitarios. *Universitas humanística*, 68(68), 298-340. Recuperado de <http://www.scielo.org.co/pdf/unih/n68/n68a16.pdf>

Artículo en periódico impreso

Apellidos, N. (Año, mes y día). Título. *Nombre del periódico*, pp. xx-xx.

Ej.: Gándara, M. (2015, 7 de mayo). El presidente y el estudiante. *El Universo*, p. 50.

Artículo en periódico online

Apellidos, N. (Año, día de mes). Título. *Nombre del periódico*. Recuperado de URL

Ej.: Krugman, P. (2011, 18 de septiembre). Libres para morir. *El País*. Recuperado de http://elpais.com/diario/2011/09/18/negocio/1316350345_850215.html

Texto online de autor corporativo

Entidad creadora. (Año). *Título*. Disponible en URL

Ej.: Consejo de Educación Superior. (2013). *Reglamento de régimen académico*. Disponible en <http://www.ces.gob.ec/2012-10-29-08-51-25/2012-10-29-08-51-54?download=524:reglamento-de-regimen-academico>

Tesis no publicada

Apellido, N. (Año). *Título* (Tesis inédita de maestría o doctorado). Nombre de la institución, Localización.

Ej.: Carpio, M. (2006). *Radio y vida cotidiana: usos y sentidos en el ámbito doméstico* (Tesis inédita de maestría). Universidad Andina Simón Bolívar, Quito.

Recurso audiovisual Apellido del director, N. (Director). (Año). *Título de la producción* [película, documental, cortometraje, etc.]. País: Estudio.

Ej.: Cavani, L. (Directora). (1974). *El portero de noche* [película]. Italia: Lotar Film Productions.

Nota. Para el caso de capítulos de programas emitidos en televisión o radio, se utiliza el mismo formato que para referenciar el capítulo de un libro, pero incluyendo al guionista y director en la posición de autores, y al productor en la posición de editor.

Video en internet Apellido del autor, N. (Función en la realización). (Año). *Título*. Disponible en URL

Ej.: Iturralde, E., Loor, A. (productores y directores). (2009). *Guayaquil informal*. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=srofv2E8r7M>

CONSIDERACIONES FORMALES PARA LOS TEXTOS

ESTRUCTURA DE PRESENTACIÓN

Tus textos deberán ajustarse al formato siguiente:

- fuente Times New Roman o Arial, tamaño 12
- márgenes de 2,5 cm.
- espacio interlineal de 1,5 puntos y
- texto justificado.

El título del trabajo debe presentarse centrado y en negrita.

CUESTIONES ORTOTIPOGRÁFICAS

En la redacción de un texto, elementos como la cursiva, las comillas dobles o la mayúscula no se aplican azarosamente. Aquí tienes los casos en que deberás usarlas:

¿Cuándo utilizar la cursiva dentro de un texto?

- Para mencionar el nombre de un libro, una revista, un periódico, un blog, una película o una pintura.

Ej.: *Los hermanos Karamazov* de Dostoievski.

- Para incluir términos extranjeros –no pertenecientes al repertorio léxico español sino propios del inglés o de cualquier otra lengua– o grupos de palabras extranjeras.

Ej.: Es un hecho que las revistas *online* tienen más alcance que las impresas.

- Para resaltar una palabra o conjunto de palabras sobre la que se necesite hacer un especial énfasis.

Ej.: El director insistió en que es de vital importancia que traigan *todos* los documentos.

Ej.: La palabra *ornitorrinco* procede, etimológicamente, de la fusión de las palabras *pájaro* y *pico*.

¿Cuándo utilizar las comillas dobles dentro de un texto?

- Para mencionar el título de una obra que no conforma volumen por sí misma, sino que *forma parte* de otra mayor. Es decir: un artículo que ha sido publicado en una revista, un capítulo de un libro, un cuento incluido en un libro de cuentos, un reportaje publicado en un periódico, un poema, una canción, etc.

Ej.: De *El Aleph*, “La casa de Asterión” es el relato que más claramente hace referencia a la mitología griega.

Nota: recuerda que a un texto entrecomillado nunca se le aplica la cursiva.

- Para introducir testimonios, declaraciones, diálogos, etc.

Ej.: “Es tranquilizador que el chofer tampoco sepa cómo llegar”, le dije a Gabriela al tiempo que me acerqué su whisky. “¿Tranquilizador? ¿Por qué?”, me respondió.

¿Cuándo utilizar o no la mayúscula?

- Al referir nombres propios de personas, instituciones, lugares u obras. Sobre estas últimas, cabe indicar que en español –al contrario de, por ejemplo, el inglés– no se hace uso de la mayúscula en la primera letra de todas las palabras que la componen.

Ej.: Miguel Ángel Bastenier en *El blanco móvil* y Álex Grijelmo en *El estilo del periodista*, en lugar de “Miguel Ángel Bastenier en *El Blanco Móvil* y Álex Grijelmo en *El Estilo del Periodista*”.

- Los nombres de días y meses no se escriben con mayúscula, excepto si se trata del nombre propio de una festividad.

Ej.: Aunque su cumpleaños es el 29 de abril, lo celebraremos el viernes coincidiendo con el feriado del Primero de Mayo.

- Cuando la frase anterior finaliza con un signo de interrogación o exclamación.

Ej.: ¿Qué hora es? Espero no llegar tarde...

Ej.: ¡Qué bien! Sabía que pasarías el examen.

Nota: recuerda que en español, a diferencia de otros idiomas como el inglés, los signos de interrogación y de exclamación se colocan al inicio y al final de la oración.

- Las siglas se escriben enteramente en mayúsculas. En cambio, los acrónimos que refieren a un nombre propio y tienen más de cuatro letras se escriben únicamente con una mayúscula inicial.

Ej.: Soy estudiante de la UCSG.

Ej.: Voy a solicitar una beca de la Senescyt.

Recuerda que el empleo de la mayúscula no exime de utilizar la tilde o la diéresis cuando así lo exija la norma ortográfica.

BIBLIOGRAFÍA

American Psychological Association. (2013). *Publication Manual of the American Psychological Association* (6ª edición) [Archivo Kindle]. Disponible en <http://www.amazon.com/dp/B00CPUBEBM>

Real Academia Española. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Disponible en <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>

Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española. (2013). *El buen uso del español*. Barcelona, España: Espasa.

Universidad Católica de Santiago de Guayaquil, Departamento de Publicaciones. (2014). *Normas editoriales*.